



10107

musicalia / 111



Biblioteka Jagiellońska



1001313962



10107

musicalia/1/III

SIODMY

SPIEWNİK DOMOWY

Stanisława Moniuszki

Spis rzeczy.

1. Kraśna Góra. Słowa Edwarda Żeligowskiego.....	Kop. 30.
2. Pieśń pochodu Litwinów. Słowa L. Kondratowicza.....	22½.
3. Dziadek i babka. Słowa P. Jankowskiego (Dycalpa).....	30.
4. „O dziecię rokoszne“.....	15.
5. „Matko, już nie ma cię!“ (Mère, tu n'es plus là).....	15.
6. „Żałuję.“ Słowa B. Morgenszterna.....	15.
7. Do Faona. Słowa Safony.....	22½.
8. Wróżby. Słowa z Gwiazdy Kijowskiej.....	22½.
9. Niepewność. Słowa Mickiewicza.....	15.
10. Nasza ziemica. Słowa L. Kondratowicza.....	22½.
11. Sen (Le Songe.) Słowa Debordes Valmore.....	22½.
12. Grajek. Słowa Kolankowskiego.....	22½.
13. Lza.....	22½.
14. Bartek i cietrzew. Słowa Czeczota.....	22½.
15. Coś i ktoś, Epitalamium. Słowa E. Żeligowskiego.....	15.
16. Smętność. Słowa Wolskiego.....	15.
17. Dobra noc. Słowa z albumu Jachowicza.....	15.
18. Chłopek. Słowa Brodzińskiego.....	15.
19. Pieśń pustelnika. Słowa z Dziadów Mickiewicza.....	22½.
20. Powiedzcie mi.....	15.
21. Kocham cię.....	22½.
22. Śpiew Szekspira z opery „Sen wieszca.“ Słowa L. Kondratowicza.....	30.
23. Kolęda, duet. Słowa L. Kondratowicza.....	37½.
24. Darmozjad. Słowa W. Szymanowskiego.....	22½.

Cena kompletnego Śpiewnika Rs. 4.50 kop.

WARSZAWA.

Nakład i własność wdowy po kompozytorze.

Skład główny w księgarni.

ADOLFA KOWALSKIEGO

przy ulicy Nowy Świat № 39.

S.A. KOWALSKI
W KRAKOWIE
Zakład muzyczny F. W. Gathrecht w Lipsku.

10107

III Mus.

11

11.

Sen (Le songe.)

Słowa Desbordes-Valmore.

przekład M. Radziszewskiego.
St. Moniuszko.

Andante.

GŁOS.

Fortepian.

p

W ma - rze - niu
C'è - tait un

sen - ném wi - dzia - lam go, Głos mu
son - ge il me par - lait Que sa

drzał, gdy mó - wił te sło - wa: Szezę - śli - wa
voix é - tait dou - lou - reu - se; A - dieu di -

p *p rallent.*

bądź i bądź mi zdro - wa!... I po-biegł wdał gdy wy-rzekł
sait - il sois heu - reu - se!... Et ce-pen-dant il s'en al -

rall.



a tempo

to. Le - ci w prze - strzeń i pus - ta i
 lait. Seul au fond d'u - ne va - ste

ciem - na, I kwia - ty mi wska - zu - je
 plai - ne, De loin il me mon - trait des

z dal, — A ja sła - bne, drża no - gi po -
 fleurs, — Et mes pieds me por - taient à

de - mna, Mil - knie głos, bo go tłu - mi
 pei - ne Et ma voix s'é - cou - lait en

pp

Sibi. Jan

żal!... Drga ser - ce od bo - lu strasz -
 pleurs!... Mon coeur s'é - pui - sait à l'at -
animando insensibilmente

p

ne - go Dro - ga zmie - nia sie w fa - le
 ten - dre, Les che - mins se chan - geaient en

wód Pró - żno chce za - wo - łać na
 flots J'ex - ha - lais son nom sans m'en -
più forte

nie - go, Głos w je - ki zmie - nia żal... i
 ten - dre, Je ne cri - ais que des san -

mf

trud!
glots!

On spo - gla - da... lzy ro - ni... bieg wstrzy -
Il re - gar - de, il pleu - re, il s'ar -

un poco rallent. e dimin.

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

dolce e lento *molto semplice*

mu - je... „ka - żesz tak, on rzekł, słu - że
rè - te: „tu le reux, dit - il, me voi -

lento

pp

Red. * *f* *Red.* * *f*

a tempo *misteriosa*

ci!“ Szmer skrzy - del nad gło - wą swą czu - je On był a -
là!“ Des ai - les planaient sur ma tête - te, Il é - tait

pp

mente

nio - łem i zni - knął mi!
an - ge et s'en - vo - la!

pp

Red. * *f* *Red.* * *f*



